

УДК 81.42

ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК НЕРОДНОГО

Ольга Ивановна Рыбальченко

кандидат филологических наук, доцент

rybalchenkoo@yandex.ru

Екатерина Владимировна Пискунова

студент

yekaterina-piskunova@bk.ru

Мичуринский государственный аграрный университет

г. Мичуринск, Россия

Аннотация. В статье рассматривается преподавание русского языка как неродного. В работе затрагивается актуальность данного вопроса, описываются этапы работы над лексикой, а также структурная организация учебной деятельности и психологические аспекты обучающихся.

Ключевые слова: язык, билингвизм, интерференция, лексика, этнопсихология.

Тема, затронутая в данной статье, актуальна в современном мире. Владение русским языком иностранцами, работающими в России, необходимо в настоящее время в различных сферах деятельности. В данной работе мы постараемся отметить особенности обучения русскому языку как иностранному.

В первую очередь следует отметить, что в России есть регионы, где русский язык изучается как неродной язык. В то же время в России много мигрантов, переселенцев, которые отдают своих детей в дошкольные учреждения, школы, образовательные учреждения, где русский язык является основным.

В связи с этим возрастает необходимость в специальной поддержке школ, работающих с семьями мигрантов, переселенцев в создании программ русского языка, в целевой подготовке учителей, работающих с такими детьми [3, 4].

Как известно, явление, которое характеризуется тем, что человек хорошо владеет двумя языками, называют билингвизмом. Одна из классификаций билингвизма представляет такие типы, как рецептивный и продуктивный [1, с. 4].

К рецептивному билингвизму можно отнести способность приблизительно понимать иностранную речь, однако субъект при этом на ней не может свободно говорить и писать. Способность читать, говорить, выражать собственные мысли, принадлежащие вторичной языковой системе, называют продуктивным билингвизмом. Данный тип характеризуется высоким уровнем овладения языком.

Достижение продуктивного билингвизма происходит при сочетании теории и практики. При регулярном изучении неродного языка у обучающегося постепенно начнёт вырабатываться языковое чутьё. Языковым чутьём, или чувством языка называют умение ощущать на интуитивном уровне язык, понимать его. Рассмотрим основные этапы работы с такими детьми. Прежде всего, это занятия, связанные с изучением лексики русского языка.

Первый этап – это ознакомление с новым материалом. Проводится работа по изучению значения слова, формы, а также над его употреблением в речи.

Второй этап – тренировка. Как правило, упражнения, которые использует преподаватель можно условно разделить на два типа:

1) запоминание слова – подбор однокоренных слов, синонимов, антонимов и так далее. Например, к слову «кружка» придумать синоним;

2) нацеленных на построение сочетаний – подбор пары, сочетания из разбросанных слов. Например, построить словосочетания из слов: *тропинка, синий, ребёнок, шарф, пятилетний, в лес.*

Необходимо отметить, что успешное усвоение неродного языка во многом зависит от того, сколько времени уделяется на закрепление нового материала.

Однако при изучении неродного языка возникает явление, которое называется «интерференция – смешением языковых единиц, возникающее при контакте языков»[2, с.1]. Данное явление вносит определённые трудности, т.к. обучающийся воспринимает новый язык сквозь призму родного языка. Например, у некоторых людей армянской национальности возникают проблемы при склонении по родам. Женщина может сказать: «Я пошёл на работу». Это происходит по причине того, что в армянском языке нет категории рода. Педагогу важно находить и запоминать слабые места обучающихся, чтобы впоследствии работать над ними.

Учебная деятельность нацелена на передачу определенных знаний, преподаватель должен сформировать у обучающихся определенные речевые навыки: выражать свои мысли, правильно строить предложения, не допускать грамматических ошибок.

В основе организации такого обучения лежит несколько важных моментов:

1. Прежде всего, мы выделяем мотивацию. Именно она является важным стимулом к обучению. В изучении иностранного языка мотивация играет главную роль. Педагогу необходимо постоянно стимулировать обучающихся к

освоению неродного языка. Вызвать интерес к изучению иностранного языка можно с помощью различных игр. Например, педагог, бросающий мяч, говорит половину слова, а обучающийся ловит мяч и произносит всё слово полностью.

2. Учебную задачу, предлагаемую в форме задания, а также её решение посредством выполнения учебных действий. Важно, чтобы учебная задача была доступна обучающимся. Например, можно дать задание, в котором необходимо сделать описание к иллюстрации. Это может быть описание комнаты, сада и тому подобное.

3. При изучении языка необходимо уделять внимание изучению культуры страны, ее обычаев.

4. Важным пунктом в обучении является контроль со стороны преподавателя, оценка упражнений, заданий, устных ответов. Здесь можно порекомендовать и самоконтроль некоторых заданий.

Тексты, используемые в языковом учебном процессе, подразделяются на учебные, адаптированные и аутентичные. Педагогу, работающему с детьми, которые овладевают неродным языком, необходимо также помнить, что без знаний культурных особенностей страны, в частности, речи, обучающимся будет трудно строить коммуникацию.

Знания из такой науки, как этнопсихология, помогут учитывать национальные особенности обучающихся, которые, несомненно, влияют на процесс обучения. Педагоги, работающие с корейскими студентами, отмечали их слабую активность на занятиях, физическую и душевную зажатость, а вот арабские обучающиеся не стесняются общаться даже при небольшом лексическом запасе [1]. Обучение русскому языку как неродному довольно сложный процесс, в котором совместно участвуют преподаватель и обучающийся.

Таким образом, необходимо помнить, что в достижение цели и задач обучения поможет не только правильный выбор содержания, форм, методов и средств обучения, но и знания культурных и психологических особенностей обучающихся.

Список литературы:

1. Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие для преподавателей и студентов. М.: Издательство Российского университета дружбы народов. 2007. 185 с.
2. Ребко А.В. Лингвистическая интерференция и её виды на примере русского и французского языков // Мир языков: ракурс и перспективы: сборник статей международной научно-практической конференции (г. Минск, 26 апреля 2018). Минск, 2018. В 6 ч. Ч. 1. С. 227 – 232.
3. Рыбальченко О.И. Современные образовательные технологии в курсе преподавания дисциплин гуманитарного цикла (на материале произведений Н. Заболоцкого) // Современные педагогические технологии в организации образовательного пространства региона: сборник материалов Областной научно-практической конференции. Мичуринск: Общество с ограниченной ответственностью «БИС» (Мичуринск). 2018. С. 259 – 264.
4. Селиванова О.О. Современная лингвистика: направления и проблемы: учебник. Полтава: Рост-К. 2008. 712 с.

UDC 81.42

TEACHING RUSSIAN AS A NON-NATIVE LANGUAGE

Olga I. Rybalchenko

Candidate of philological sciences, associate professor

rybalchenkoo@yandex.ru

Ekaterina V. Piskunova

student

yekaterina-piskunova@bk.ru

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

Annotation. The article discusses the teaching of Russian as a non-native language. The paper touches upon the relevance of this issue, describes the stages of work on vocabulary, as well as the structural organization of educational activities and psychological aspects of students.

Keywords: language, bilingualism, interference, vocabulary, ethnopsychology.

Статья поступила в редакцию 21.02.2023; одобрена после рецензирования 20.03.2022; принята к публикации 30.03.2023.

The article was submitted 21.02.2023; approved after reviewing 20.03.2022; accepted for publication 30.03.2023.